

INTRODUCCIÓN

Este trípode está diseñado para ser usado tanto para cámaras de foto digital como para cámaras de video, debido a su única rótula de bola mixta.

El trípode es extremadamente compacto y ligero haciendo muy fácil su transporte.

CARACTERÍSTICAS FUNDAMENTALES:

- Rótula mixta de bola para foto/video
- Bloqueo/desbloqueo rápido de la rótula con el toque de una rueda
- Pinzas de bloqueo de acción rápida para facilitar la configuración del trípode a la altura deseada

- Plato de liberación rápido de tamaño pequeño para adecuarse al tamaño de las cámaras actuales.

CONFIGURACIÓN 1

Desbloquee la rótula girando la rueda “Q” hacia atrás. Abra las 3 patas del trípode. Para ajustar la altura del trípode, cada pata tiene unas extensiones telescópicas que pueden desplegarse abriendo la pinza “A” sobre el collar “B”. Cuando se alcance la altura deseada, cierre la pinza “A”. Abra las secciones de las patas en orden de arriba a abajo (la última es la sección más fina) hasta alcanzar la altura deseada. Usar primero las secciones más grandes de las patas le ayudarán a que su trípode tenga una mejor estabilidad.

AJUSTE DE ALTURA DE LA COLUMNA CENTRAL 2

La columna central de un trípode es lo que más se usa para ajustar la altura final del trípode para alcanzar la máxima extensión posible cuando es absolutamente necesario. Para liberar la columna central “D”, desbloquee el pomo “E” y ajuste la altura de la columna según se necesite. Apriete el pomo “E” para bloquear la posición de la columna.

QUITANDO EL PLATO DE CÁMARA DE LA RÓTULA 3

Para quitar el plato “H”, empuje la palanca de seguridad “I” y, al mismo tiempo, deslice el plato como se muestra en la figura 3.

FIJANDO EL PLATO DE LIBERACIÓN RÁPIDO A SU CÁMARA DE FOTOS O A SU CÁMARA DE VIDEO 4

Quite el tapón “Z”.

Para fijar la cámara de video o la cámara de fotos al plato “H” (fig. 4) atornille el tornillo de cámara “M” al agujero de rosca de la cámara usando una moneda. Por favor, no apriete demasiado el tornillo porque podría dañar la base de la cámara de fotos/video.

MONTANDO LA CÁMARA DE FOTOS/VIDEO SOBRE LA RÓTULA 5

Deslice la cámara y el plato de cámara “H” en la rótula, asegurando que presione la plato hacia abajo (fig. 5) de tal manera que los lados “N” estén firmemente sujetos. Deslice el plato hacia delante hasta que la palanca de bloqueo “I” haga clic y bloquee la posición del plato. Compruebe que la cámara esté firmemente fijada con seguridad antes de usarse.

LIBERANDO LA CÁMARA

Cuando usted necesite quitar la cámara de la rótula del trípode, mantenga la cámara con seguridad en una mano, presione la palanca “I” con la otra y deslice la cámara con el plato hacia detrás fuera de la rótula.

CONFIGURACIÓN DE LA RÓTULA 6 Y 7

La rótula puede usarse para fotografía o video. La principal diferencia es que para video, usted probablemente querrá asegurarse que la cámara no vibre lateralmente, de tal manera que en los movimientos panorámicos (como seguir a un sujeto que pasa, o movimientos alrededor de la cámara para tomas panorámicas) esté estable. La rótula tiene una configuración especial que bloquea los movimientos panorámicos en un solo eje. Para uso fotográfico, usted puede querer que los movimientos sobre los tres ejes sean libres (como lo son con las rótulas de bola normales o las rótulas de acción rápida de Manfrotto), así que usted pueda encuadrar exactamente lo que usted desea y hacer disparos en vertical girando el botón “P” (fig. 6) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la punta de la flecha señale la posición “PHOTO”.

NOTA

Cuando usted necesite cambiar la configuración de foto a video, primero asegúrese que el agarre de la rótula “W” está colocada como se muestra en la figura 7, alineando la posición “VIDEO” con el botón “P” y girando en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha señale la posición “VIDEO”. La rótula del trípode debería estar configurada en esta posición cuando se saca de la caja por primera vez.

USO DE LA RÓTULA 8

La rótula se desbloquea girando la ruedal “Q” hacia atrás y se bloquea girando la rueda “Q” hacia delante. Desbloquee la rótula para posicionarla como se desee para el disparo, luego bloquéela en el lugar escogido antes del disparo para tener mayor estabilidad.

MOVIMIENTOS DE RÓTULA – FOTOGRAFÍA 9

La figura 9 muestra los posibles movimientos de la rótula cuando se configura para fotografía.

MOVIMIENTOS DE RÓTULA – VIDEO 10

La figura 10 muestra los posibles movimientos de la rótula cuando se configura para video.

はじめに

この三脚は独特のハイブリッドボール雲台の搭載により、デジタルカメラとビデオカメラの両方に使えるよう設計されています。

極めてコンパクトで軽量なため、カバンに入れて持ち運ぶのに便利です。

主な特徴:

- フォト/ビデオ用ハイブリッドボール雲台
- ホイールひとつの操作による、雲台のすばやいロック/ロック解除
- すばやい操作が可能な脚ロックにより、三脚の高さを簡単に設定可能
- 小型カメラにマッチする小型のクイックリリースプレート

セットアップ 1

ホイール“Q”を手前方向に回すことで雲台のロックを解除します。三脚の脚3本を開きます。三脚の高さを調整するため、各脚は伸縮自在になっています。ロックカラ―“B”のレバー“A”を起こすと脚は伸縮可能になります。任意の高さに合わせたら、レバー“A”をロックしてください。

脚を伸ばす際には、上から下へ順番に（一番細い段を最後に）、任意の長さに達するまで伸ばしてください。太い段を優先して使うことで、より安定したサポートが得られます。

センターボールの高さ調整 2

三脚のセンターボールは、三脚の高さの最終調整や、三脚の最大の高さがどうしても必要な場合に使用します。

センターボール“D”のロックを緩めるにはノブ“E”を緩め、任意の高さに調整します。そしてノブ“E”を締めロックします。

雲台からのクイックリリースプレートの取り外し 3

プレート“H”を取り外すには、セーフティレバー“I”を押しながら、図3のようにプレートをスライドさせてください。

カメラまたはビデオカメラへのクイックリリースプレートの取り付け 4

キャップ“Z”を外します。

コインを使って、カメラ側のネジ穴にカメラスクリュー“M”を留めることで、ビデオカメラまたはカメラをプレート“H”に固定します(図4)。その際に、必要以上に強くスクリューをねじ込んでカメラ側のベースを傷めないよう注意してください。

雲台のカメラ/ビデオカメラの搭載 5

カメラを載せたプレート“H”を雲台にスライドさせるように入れます。その際にダブテール“N”の内壁にプレートがしっかりとフィットするよう、プレートを下向きに押しながらスライドさせてください(図5)。ロックレバー“I”がカチッと上がりプレートがしっかりとロックされるまで、プレートを前方にスライドさせます。使用前に、カメラがしっかりと固定されていることを確認してください。

カメラの取り外し

雲台からカメラを取り外す場合は、片手でしっかりとカメラを押さえながら、もう一方の手でレバー“I”を押し、カメラを手前方向に引くようにスライドさせて雲台から外してください。

雲台の設定 6 & 7

雲台はフォト(写真)にもビデオにも使用できます。両者の主な違いとして、まずビデオ用途では、パン動作(通過する被写体を追ったり、広い視野を水平に撮るためにカメラを動かすなど)が安定するよう、カメラが左右に傾かないようにしたいでしょう。雲台には、パン動作が1つの軸上のみで行われるようブロックする機構が備わっています。一方フォト用途では、被写体を好きなようにフレーミングしたり、縦位置の写真が撮れるよう、(一般的なボール雲台やマンフロットのジョイスティック雲台のように)全方向に自由に動かしたいでしょう。ボタン“P”(図6)を反時計回りに回し、矢印が“photo”位置を指すようにしてください。

注意

フォトからビデオ用途に設定を変更する場合、まず図7のようにハンドル“W”をダイヤル“P”と揃った位置にあることを確認し、ダイヤル“P”を時計回りに回し“video”位置を指すようにしてください。出荷時には、雲台はこの位置になっているはずです。

雲台の使用 8

雲台はホイール“Q”を後ろ(手前)方向に回すとロック解除され、前方向に回すとロックされます。雲台をロック解除して撮影したい位置にカメラ向け、撮影前にロックして安定を確保してください。

雲台の動き-フォト 9

図9は、雲台をフォトに設定した場合に可能な動作を表わしています。

雲台の動き-ビデオ 10

図10は、雲台をビデオに設定した場合に可能な動作を表わしています。

简介

此款三脚架采用独特的两用球形云台，适用于数码照相机和摄像机。三脚架极为小巧和轻便，非常便于携带。

主要特点：

- 两用摄影/摄像球形云台
- 单滚轮触摸式快速锁定/解锁云台
- 快速脚管锁，可轻松使三脚架达到所需高度
- 小型快装板，适合小型相机。

架设 1

向后旋转滚轮“Q”，打开云台。打开三个脚架支腿。调节三脚架高度时，每条支腿都具有可伸缩的延伸管。只需打开锁环“B”上的扳扣“A”即可释放这些延伸管。达到所需高度时，锁定扳扣“A”。从上到下依次打开支腿管节以实现所需高度(最细管节最后打开)。首先使用较粗支腿管节可为三脚架提供更为稳定的支撑。

中轴高度调节 2

三脚架的中轴最适合于调节最终高度或在需要时增加最大高度。放下中轴“D”时，打开旋钮“E”并调节中轴至所需高度。旋紧旋钮“E”，锁定中轴。

从云台上取下快装板 3

需取下快装板“H”时，推动保险杆“I”，与此同时按图3所示方式滑动快装板。

将快装板装到相机或摄像机上 4

取下云台保护盖“Z”。

利用硬币，将摄像机螺丝“M”旋入摄像机底部的螺纹孔，使摄像机或相机装配到快装板“H”上(图4)。请注意螺丝不可拧得过紧，以防损坏照相机/摄像机的底部。

将摄像机/照相机安装到云台上 5

将照相机连同快装板“H”滑入云台，确保向下推动快装板(图5)以牢固锁定楔形榫头“N”。向前滑动快装板，直到锁杆“I”向上弹出，锁定快装板。使用前检查相机是否已安全固定。

取下相机

需从三脚架云台上取下相机时，一手紧握相机，一手推动扳扣“I”，使相机和快装板向后滑出云台。

云台架设 6 & 7

此云台可用于摄像或摄像场合。主要区别在于摄像场合下您可能希望摄像机不会左右倾斜，从而实现平稳的摇摆运动(例如追踪移动物体或转动摄像机拍摄广角画面)。云台具有特殊的设置，可将全景运动限制在一个方向上。对于摄影场合，您可能希望相机在所有方向上运动自如(正如普通球形云台或曼富图手柄式云台)，这样您就可以随心所欲地进行构图，而且您可以拍摄肖像照。逆时针旋转按钮“P”(图6)使箭头指向“拍照”位置。

注意事项

若需从拍摄模式切换到摄影模式，请首先确保手柄“W”的定位与图7相同。将“摄像”位置与按钮“P”对齐，顺时针旋转按钮，使得箭头指向“摄像”位置。第一次将三脚架云台从包装盒内取出时，应预先将三脚架云台设置于该位置。

使用云台 8

向后旋转滚轮“Q”，打开云台；向前旋转滚轮“Q”则会锁定云台。打开云台，将相机定位至拍摄所需位置，随后在拍摄前锁定云台，以保证稳定支撑。

云台运动-摄影 9

图9显示了云台在摄影场合下的各种可能运动方式。

云台运动-摄像 10

图10显示了云台在摄像场合下的各种可能运动方式。

제품 설명

독창적인 하이브리드 볼 헤드 채택으로 디지털 포토 및 비디오 카메라 모두에 사용할 수 있도록 디자인 된 트라이포드.

트라이포드는 경량에 매우 콤팩트 한 구조로 손쉽게 휴대할 수 있습니다.

주요 특징:

- 하이브리드 포토/비디오 볼 헤드
- 휠을 돌려 헤드를 빠르게 고정/해제
- 원하는 높이로 트라이포드를 손쉽게 설치할 수 있는 렉 액션 레그 락
- 작은 크기의 카메라에 맞는 소형 렉 릴리즈 플레이트

트라이포드 설치 1

휠“Q”를 뒤로 돌려 헤드 고정을 해제합니다. 트라이포드의 3개 다리를 펼치십시오. 트라이포드의 높이를 조절하기 위해 각 다리의 잠금 고리“B”에 있는 레버“A”를 돌려서 해제한 후 다리를 확장할 수 있습니다. 원하는 높이에 도달하면 레버“A”를 고정합니다. 원하는 높이를 맞출 때는 다리의 상단부터 확장하십시오. (가장 얇은 섹션은 마지막에) 먼저 두꺼운 다리 섹션을 사용하면 트라이포드가 더 안정적인 지지를 할 것입니다.

센터 칼럼 높이 조절 2

트라이포드의 센터 칼럼은 마지막으로 높이를 조절할 때 사용하거나 최대 확장이 꼭 필요할 경우 에 사용하십시오.

센터 칼럼“D”의 높이를 조절하려면 손잡이“E”를 풀고 원하는 대로 칼럼의 높이를 조절합니다. 원하는 위치에서 손잡이“E”를 조여 줍니다.

헤드에서 카메라 장착 플레이트 제거 3

플레이트“H”를 제거하려면 안전 레버“I”를 두르면서 동시에 그림 7과 같이 플레이트를 당기십시오.

렉 릴리즈 플레이트를 카메라 또는 캠코더에 연결 4

캠“Z”를 제거하십시오. 동전을 사용해 카메라의 나사 홈에 카메라 나사“M”을 돌려 캠코더 또는 카메라를 플레이트“H”위에(그림 4) 고정하십시오. 나사를 너무 세게 돌려 카메라/캠코더 베이 스가 손상을 입지 않도록 주의하십시오. 카메라와 카메라 플레이트“H”를 헤드에 밀어 넣고 플레이트를 아래로 눌러(그림 4) 도브테일 사이트“N”이 단단하게 고정되도록 확인합니다. 락 킥 레버“I”가 위로 올라올 때까지 플레이트 를 앞으로 밀어 정확한 위치에 고정시킵니다. 사용 전에 카메라가 안전하게 고정되었는지 확인 하십시오.

헤드에 캠코더/카메라 장착 5

카메라와 카메라 플레이트“H”를 헤드에 밀어 넣고 플레이트를 아래로 눌러(그림 5) 도브테일 사이트“N”이 단단하게 고정되도록 확인합니다. 락 킥 레버“I”가 위로 올라올 때까지 플레이트 를 앞으로 밀어 정확한 위치에 고정시킵니다. 사용 전에 카메라가 안전하게 고정되었는지 확인 하십시오.

카메라 분리

헤드에서 카메라를 분리할 필요가 있을 때는 카메라를 한 손으로 안전하게 잡고 다른 손으로 레 버“I”를 누르고 카메라와 플레이트를 헤드의 뒤쪽으로 빼내십시오.

헤드 설정 6 & 7

헤드는 사진과 비디오용으로 사용할 수 있습니다. 주요한 차이점은 비디오용일 경우 카메라가 옆으로 기울어지지 않아서 패닝 무브먼트를(지나가는 피사체 추적 또는 수평으로 카메라가 움직이는 경우와 같은) 안정적으로 사용할 수 있다는 것입니다. 헤드는 파노라믹 무브먼트를 하나의 축으로만 고정할 특별한 세팅이 있습니다. 사진용의 경우, 모든 축에서 자유롭게 사용하여(일반 볼 헤드나 맨프로트 그림 액션 헤드처럼) 피사체를 원하는 대로 구성할 수 있으며, 화살표가“사진” 위치를 가리키도록 시계 반대 방향으로 버튼“P”(그림 6)를 돌려“인식”활영을 할 수 있습니다.

알림

사진에서 비디오용으로 설정을 바꾸려면 우선, 핸들“W”가 그림 7과 같이 버튼“P”와“비디오” 위치가 정렬되도록 한 후, 화살표가“비디오” 위치를 향하도록 시계 방향으로 돌려십시오. 트라이 포드 헤드는 최초 출고 시 이러한 위치로 사전 설정되어 있습니다.

헤드 사용 8

헤드는 휠“Q”를 뒤로 돌려 고정을 해제하고 앞으로 돌려 고정합니다. 헤드 고정을 해제하여 카메라를 원하는 대로 위치시키고 안정적인 지지를 위해 촬영 전에 위치 를 고정합니다.

헤드 무브먼트 – 사진 9

그림 9은 사진용으로 설정되었을 때 가능한 헤드의 무브먼트를 보여 줍니다.

헤드 무브먼트 – 비디오 10

그림 10은 비디오용으로 설정되었을 때 가능한 헤드의 무브먼트를 보여 줍니다.

ВВЕДЕНИЕ

Этот штатив разработан для использования с цифровыми фото и видео камерами благодаря наличию его уникальной гибридной головки. Этот штатив отличается чрезвычайной компактностью и легким весом, благодаря чему его легко упаковывать и носить с собой.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Гибридная фото/ видео шаровая головка
- Быстрая блокировка / разблокировка головки одним касанием одного колеса
- Быстродействующие фиксаторы ножек для простоты установки штатива на желаемую высоту
- Небольшая быстросъемная площадка для установки камер небольшого размера

УСТАНОВКА 1

Разблокируйте головку, повернув колесо“Q”назад. Раскройте 3 ножки штатива. Для регулировки высоты штатива, каждая ножка имеет возможность телескопического выдвижения, которое осуществляется открытием рычага“A”на фиксирующем хомуте“B”. Как только желаемая высота будет достигнута, заблокируйте рычаг“A”. Выдвигайте секции ножек по очереди сверху вниз (самую тонкую секцию – в последнюю очередь) для достижения нужной высоты. Использование более широких секций сначала поможет вашему штативу обеспечить вам наиболее устойчивую опору для вашего оборудования.

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ЦЕНТРАЛЬНОЙ КОЛОННЫ 2

Центральную колонну штатива лучше всего использовать для окончательной регулировки высоты или для достижения максимально возможного выдвижения тогда, когда это совершенно необходимо. Для разблокировки центральной колонны“D”, ослабьте рукоятку“E”и отрегулируйте высоту колонны, как требуется. Затяните рукоятку“E”для фиксации колонны в нужном положении.

СНЯТИЕ КРЕПЕЖНОЙ ПЛОЩАДКИ КАМЕРЫ С ГОЛОВКИ 3

Чтобы снять площадку“H”, нажмите предохранительный рычаг“I”и, одновременно, сдвиньте площадку, как показано на рис. 3

ПРИКРЕПЛЕНИЕ БЫСТРОСЪЕМНОЙ ПЛОЩАДКИ К ВАШЕЙ КАМЕРЕ ИЛИ КАМКОРДЕРУ 4

Снимите крышку“Z”

Установите камкордер или камеру на площадку“H”(рис. 4), завинтив болт для камеры“M”в резьбовое отверстие камеры с помощью монетки. Пожалуйста, будьте осторожны, чтобы не перезатянуть болт, т.к. это может повредить основание вашей камеры или камкордера.

УСТАНОВКА КАМКОРДЕРА/ КАМЕРЫ НА ПЛОЩАДКУ 5

Продвиньте камеру и площадку камеры“H”внутрь головки, прижимая площадку вниз(рис. 5) так, чтобы направляющие паза«ласточкин хвост»были прочно захвачены. Продвигайте площадку вперед, пока рычаг блокировки“I”не поднимется вверх со щелчком и не зафиксирует площадку на месте. Проверьте, чтобы камера была надежно закреплена перед тем, как начинать работу

СНЯТИЕ КАМЕРЫ

Когда вам потребуется снять камеру со штативной головки, крепко удерживая камеру одной рукой, другой нажмите рычаг“I”, и сдвиньте камеру и площадку в направлении назад с головки.

УСТАНОВКА ГОЛОВКИ 6 и 7

Головку можно использовать для фото и видео съемки. Основное отличие заключается в том, что для видео съемки, вы, вероятно, захотите, чтобы камера не наклонялась из стороны в сторону, и чтобы горизонтальные движения (например при ведении камеры за объектом съемки, или при охвате камерой широких горизонтов) оставались стабильными. Головка оснащена специальной настройкой, фиксирующей панорамные движения по одной оси. Для фото съемки вам, возможно, понадобится возможность свободного движения по всем осям (такого, как на всех обычных шаровых головках, или головках Manfrotto, управляемых рукояткой), чтобы вы могли кадрировать объект вашей съемки, именно так, как пожелаете, и вы можете делать портретные снимки, поворачивая рукоятку“P”(рис. 6) против часовой стрелки, так чтобы стрелка указывала на«photo»

ПРИМЕЧАНИЕ

Когда вам нужно изменить настройку с фотосъемки на видео, пожалуйста, сначала проверьте, чтобы рукоятка“W”была установлена в положение, показанное на рис. 7, выровняйте положение«видео»с помощью рукоятки“P”, повернув ее по часовой стрелке, чтобы стрелка указывала на положение«video».

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОЛОВКИ 8

Головка разблокируется поворотом колеса“Q”назад, и блокируется поворотом колеса“Q”вперед. Разблокируйте головку для установки вашей камеры в нужное для снимка положение, затем зафиксируйте перед съемкой для стабильности при съемке.

ДВИЖЕНИЯ ГОЛОВКИ – ФОТО СЪЕМКА 9

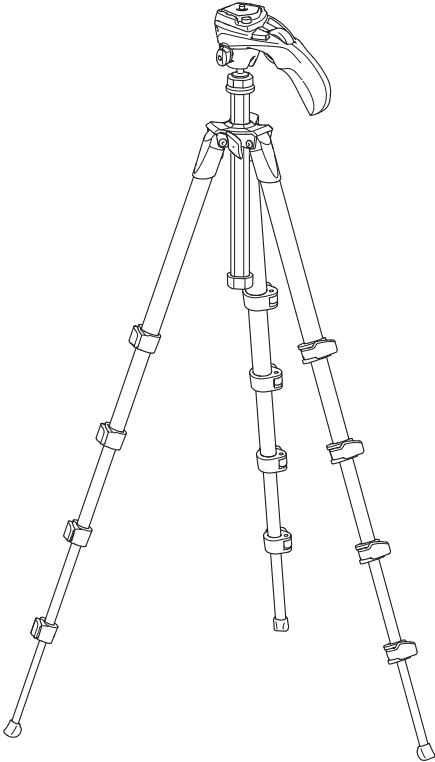
На рис. 9 показаны возможные движения головки в положении для фото съемки.

ДВИЖЕНИЯ ГОЛОВКИ – ВИДЕО СЪЕМКА 10

На рис. 10 показаны возможные движения головки в положении для видео съемки.



Manfrotto Imagine More



INSTRUCTIONS

MKC3-H01

154 cm	1,15 kg	1,5 kg
60.63"	2.53 lbs	3.3 lbs

MKC3-H02

154 cm	1,15 kg	1,5 kg
60.63"	2.53 lbs	3.3 lbs

INTRODUCTION

This tripod is designed to be used for both digital photo and video cameras due to its unique hybrid ball head.

The tripod is extremely compact and lightweight making it easy to pack and carry around.

Key Features:

- Hybrid photo/video ball head
- Quick locking / unlocking of head with the touch of one wheel
- Quick Action leg locks to easily set the tripod to the desired height
- Small Quick release plate to match the small size of your camera.

SET UP 1

Unlock the head by rotating wheel "Q" backward.

Open the 3 tripod legs. To adjust the height of the tripod, each leg has telescopic extensions that can be released by opening lever "A" on the locking collar "B". When the required height is achieved, lock lever "A".

Open the leg sections in order from the top down (thinnest section last) to reach the desired height.

Using the larger leg sections first will help your tripod give you more stable support.

CENTER COLUMN HEIGHT ADJUSTMENT 2

The center column of a tripod is best used for final height adjustment or to reach the maximum extension possible when this is absolutely necessary.

To release the center column "D", unlock knob "E" and adjust the height of the column as required. Tighten knob "E" to lock the column in position.

RELEASING THE CAMERA MOUNTING PLATE FROM THE HEAD 3

To remove plate "H", push safety lever "I" and, at the same time, slide the plate as shown in figure 3.

FITTING THE QUICK RELEASE PLATE TO YOUR CAMERA OR CAMCORDER 4

Remove the cap "Z".

Fix the camcorder or the camera onto plate "H" (fig. 4) by screwing camera screw "M" into the camera's threaded hole using a coin. Please take care not to overtighten the screw because you could damage camera/camcorder base.

MOUNTING THE CAMCORDER/CAMERA ON THE HEAD 5

Slide the camera and camera plate "H" into the head, ensuring you push the plate downwards (fig. 5) so that the dovetail sides "N" are firmly gripped. Slide the plate forwards until locking lever "I" clicks upwards and locks the plate in position. Check that the camera is fitted securely before use.

RELEASING THE CAMERA

When you need to remove the camera from the tripod head, hold the camera securely in one hand, push lever "I" with the other, and slide the camera and plate backwards out of the head.

HEAD SET UP 6 & 7

The head can be used for photography or video. The main difference is that, for video, you will probably want to ensure that the camera can't tilt from side to side so that panning movements (like tracking a passing subject, or moving the camera around to take in a wide horizon) are steady.

The head has a special setting which blocks panoramic movements to a single axis. For photographic use, you may want movements on all axes to be free (as they are with normal ball heads or Manfrotto grip action heads) so that you can frame your subject exactly as you wish and you can shot "portrait" images rotate about "P" (fig. 6) anti-clockwise so that the arrow points to the "photo" position.

NOTE

When you need to change set up from photo to video use, please first ensure the handle "W" is positioned as shown in figure 7 aligning "video" position with button "P" and rotate it clockwise so that the arrow points to the "video" position. The tripod head should be pre-set in this position when you first take it out of the box.

HEAD USE 8

The head is unlocked by rotating wheel "Q" backward and locked by rotating wheel "Q" onward.

Unlock the head to position your camera as required for the shot, then lock it in place before shooting for stable support.

HEAD MOVEMENTS - PHOTOGRAPHY 9

Figure 9 shows the possible head movements when it is set for photography.

HEAD MOVEMENTS - VIDEO 10

Figure 10 shows the possible head movements when it is set for video.

INTRODUZIONE

Questo treppiede è progettato per l'uso con fotocamere e videocamere digitali, grazie all'esclusiva testa a sfera ibrida.

Il treppiede è estremamente compatto e leggero per facilitarne il trasporto in ogni circostanza.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Testa a sfera ibrida foto/video
- Bloccaggio/sbloccaggio rapido della testa con una sola ghiera
- Bloccaggi rapidi delle sezioni, per portare facilmente il treppiede all'altezza desiderata
- Piastra rapida di piccole dimensioni, per adattarsi alla compattezza degli apparecchi digitali.

PREPARAZIONE 1

Sbloccare la testa ruotando la ghiera "Q" all'indietro. Divaricare le 3 gambe del treppiede.

Per regolare l'altezza del treppiede, ogni gamba dispone di sezioni telescopiche che si possono liberare aprendo la leva "A" sul manico di bloccaggio "B". Una volta raggiunta l'altezza richiesta, bloccare la leva "A". Allungare le sezioni nell'ordine dall'alto verso il basso (lasciando per ultima la sezione più sottile) fino a raggiungere l'altezza desiderata. Impiegando di preferenza le sezioni di maggiore diametro, il treppiede assicurerà un supporto più stabile.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA COLONNA CENTRALE 2

Per la migliore stabilità, è preferibile usare la colonna centrale di un treppiede come regolazione finale dell'altezza, oppure per raggiungere la massima estensione possibile quando questo è assolutamente necessario.

Per liberare la colonna centrale "D", sbloccare la manopola "E" e regolare l'altezza della colonna come richiesto. Serrare la manopola "E" per bloccare la colonna in posizione.

SBLOCCAGGIO DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 3

Per rimuovere la piastra "H", premere la sicura "I" facendo contemporaneamente scorrere la piastra come illustrato in figura 3.

FISSAGGIO DELLA PIASTRA RAPIDA SULLA FOTOCAMERA O VIDEOCAMERA 4

Rimuovere la protezione "Z".

Fixare la videocamera o la fotocamera alla piastra "H" (fig. 4), avvitando la vite "M" nell'attacco filettato dell'apparecchio usando una moneta. Per non danneggiare la base della fotocamera o videocamera, evitare di serrare la vite con forza eccessiva.

MONTAGGIO DELLA VIDEOCAMERA/FOTOCAMERA SULLA TESTA 5

Montare la fotocamera/videocamera con la piastra "H" sulla testa, verificando il corretto inserimento nell'apposita sede (fig. 5) in modo che i lati con innesto a coda di rondine "N" risultino bloccati saldamente. Fare scorrere in avanti la piastra fino a sentire lo scatto della sicura "I" che assicura il bloccaggio della piastra nella posizione corretta. Verificare l'affidabilità del bloccaggio prima di usare la fotocamera o la videocamera.

PER LIBERARE LA VIDEOCAMERA/FOTOCAMERA

Per rimuovere la fotocamera/videocamera dalla testa del treppiede, reggerla saldamente con una mano, premere la sicura "I" con l'altra ed estrarre l'apparecchio dalla testa con un movimento all'indietro.

IMPOSTAZIONE DELLA TESTA 6 E 7

La testa può essere utilizzata per fotografia o video. La differenza principale è che in genere per il video si desidera evitare l'inclinazione laterale per stabilizzare i movimenti in panoramica. Questo consente di seguire con maggiore regolarità il passaggio di un soggetto in movimento o di effettuare panoramiche sul paesaggio mantenendo la posizione orizzontale. La testa dispone di un'impostazione speciale per limitare ad un solo asse i movimenti in panoramica. Per l'impiego fotografico, in genere si preferisce la libertà di movimento su tutti gli assi (come con le teste a sfera Manfrotto, normali o rapide). Per avere la massima libertà di inquadratura, consentendo anche le riprese in verticale (ritratto), ruotare il selettore "P" (fig. 6) in senso antiorario portando la freccia sulla posizione "PHOTO".

NOTA

Quando si desidera cambiare l'impostazione da foto a video, assicurarsi prima che l'impugnatura "W" sia disposta come illustrato in figura 7 (la posizione "VIDEO" deve trovarsi allineata col selettore "P") e ruotare il selettore in senso orario fino a portare la freccia in corrispondenza della posizione "VIDEO". Questa è la configurazione della testa predisposta in fabbrica.

UTILIZZO DELLA TESTA 8

La testa si sblocca ruotando la ghiera "Q" all'indietro e si blocca ruotando la ghiera "Q" in avanti.

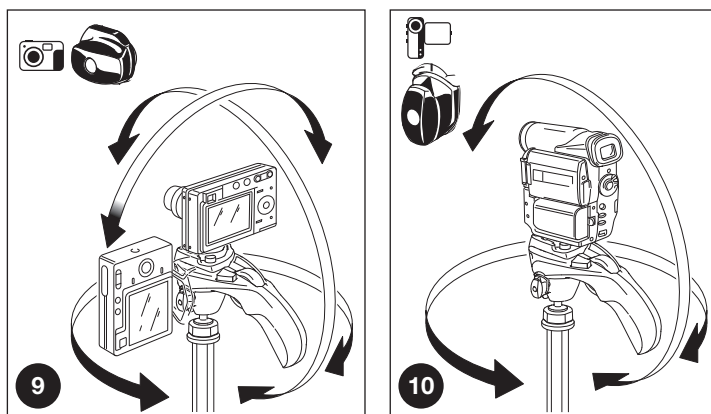
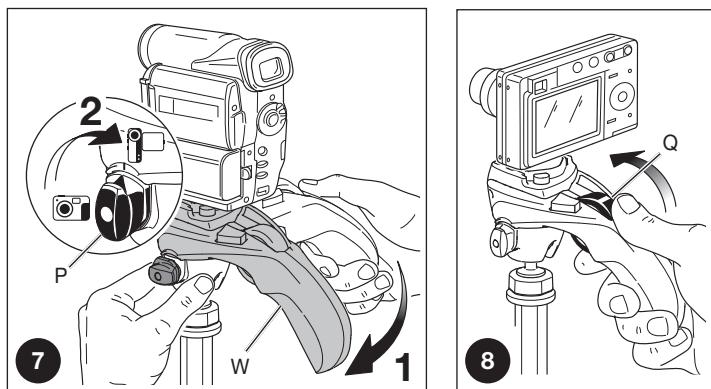
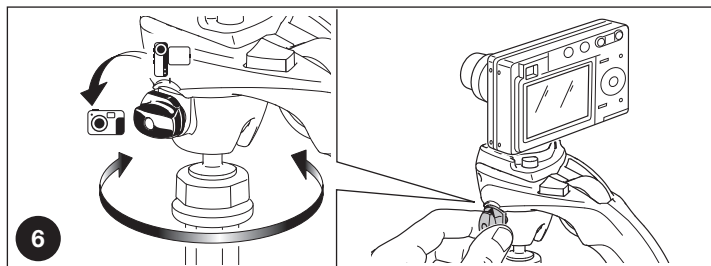
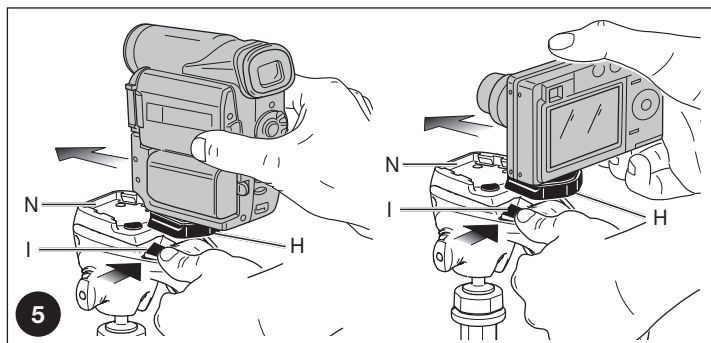
Sbloccare la testa per posizionare la fotocamera/videocamera come richiesto per la ripresa, quindi bloccarla in posizione per avere la migliore stabilità.

MOVIMENTI DELLA TESTA - FOTOGRAFIA 9

La figura 9 mostra i possibili movimenti della testa impostata per l'impiego fotografico.

MOVIMENTI DELLA TESTA - VIDEO 10

La figura 10 mostra i possibili movimenti della testa impostata per l'impiego video.

**INTRODUCTION**

Grâce à sa rotule ball hybride unique, ce trépied convient à la fois aux applications photo et vidéo numériques.

Le trépied est extrêmement compact et léger et donc facile à ranger et à emporter partout avec soi.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Rotule ball hybride photo/vidéo
- Verrouillage / déverrouillage rapide de la rotule par une simple roulette.
- Système rapide de blocage des jambes pour un réglage rapide du trépied à la hauteur souhaitée
- Petit plateau rapide adapté à la compacité de votre appareil photo ou caméscope

PRÉPARATION 1

Déverrouillez la rotule en tournant la roulette "Q" vers l'arrière.

Écartez les 3 jambes du trépied. Pour régler la hauteur du trépied, vous pouvez déployer les sections télescopiques des jambes en déverrouillant les leviers de blocage "A" situés sur les bagues "B". Une fois votre trépied à la hauteur souhaitée, bloquez les jambes à l'aide des leviers "A". Déployez les sections des jambes dans l'ordre (section la plus fine en dernier) jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée. En déployant d'abord les sections les plus larges, vous obtiendrez une meilleure stabilité du trépied.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA COLONNE CENTRALE 2

La colonne centrale permet de régler avec précision la hauteur finale souhaitée, ou d'atteindre la hauteur maximale possible lorsque c'est absolument nécessaire.

Pour libérer la colonne centrale "D", déverrouillez le bouton "E" et ajustez la colonne centrale à la hauteur souhaitée.

RETRAIT DU PLATEAU DE LA ROTULE 3

Pour retirer le plateau "H", poussez le levier "I" vers l'avant et faites coulisser le plateau tel qu'illustré à la figure 3.

FIXATION DU PLATEAU À UN APPAREIL PHOTO OU UN CAMÉSCOPE 4

Retirez d'abord le capuchon "Z".

Fixez votre caméscope ou votre appareil photo sur le plateau "H" (fig. 4) en vissant la vis "M" dans le taraudage du boîtier en utilisant une pièce de monnaie. Prenez garde de ne pas trop serrer la vis au risque d'endommager la base du caméscope/boîtier.

MONTAGE DU BOÎTIER/CAMÉSCOPE À LA ROTULE 5

Faites coulisser le plateau "H" (fixé au boîtier ou caméscope) dans la rotule (fig. 5) de façon à ce que les queues d'aronde "N" soient correctement insérées. Vous devez entendre un "clic" du levier "I" indiquant que le plateau est en place et verrouillé sur la rotule. Vérifiez que l'appareil est solidement fixé avant de l'utiliser.

RETRAIT DU BOÎTIER

Lorsque vous devez retirer votre appareil photo ou caméscope de la rotule, tenez-le fermement d'une main et de l'autre, poussez le levier "I" vers l'avant et faites coulisser le plateau avec l'appareil vers l'arrière pour le désolidariser de la rotule.

RÉGLAGES DE LA ROTULE 6 ET 7

La rotule peut être utilisée pour des applications photo ou vidéo. Pour des applications vidéo telles que des mouvements panoramiques (pour suivre un sujet en mouvement ou pour filmer un paysage en panoramique par exemple), il faudra s'assurer que le caméscope ne risquera pas de s'incliner d'un côté ou de l'autre. Cette rotule présente donc un réglage permettant de bloquer le mouvement panoramique sur un seul axe. Pour des applications photo, il faudra au contraire pouvoir incliner l'appareil dans toutes les directions (comme avec une rotule ball classique ou une rotule «Joystick» Manfrotto) afin de pouvoir cadrer le sujet comme bon vous semble et utiliser l'appareil en format "portrait". Pour cela, tournez la molette "P" (fig. 6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de façon à ce que la flèche indique la position "PHOTO".

REMARQUE

Lorsque vous devez passer du mode photo au mode vidéo, assurez-vous d'abord que la poignée "W" est placée tel qu'illustré à la figure 7, puis tournez la molette "P" dans le sens des aiguilles d'une montre de façon à aligner la flèche avec la position "VIDEO". La rotule est livrée en position vidéo.

UTILISATION DE LA ROTULE 8

La rotule est déverrouillée en tournant la roulette "Q" vers l'arrière et est verrouillée en tournant la roulette "Q" vers l'avant. Débloquez la rotule pour placer votre appareil photo ou caméscope dans la position souhaitée et rebloquez-la avant de commencer les prises de vues.

MOUVEMENTS DE LA ROTULE - PHOTO 9

La figure 9 montre les mouvements possibles de la rotule réglée en position photo.

MOUVEMENTS DE LA ROTULE - VIDÉO 10

La figure 10 montre les mouvements possibles de la rotule réglée en position vidéo.

EINLEITUNG

Dank seines speziellen Hybrid-Kugelkopfes eignet sich dieses Stativ sowohl für digitale Stehbild- als auch Videokameras.

Das Stativ ist extrem kompakt und leicht, so dass es sich bequem mitführen lässt.

BESONDERE MERKMALE:

- Hybrid-Foto-/Video-Kugelkopf
- Schnelles Lösen und Fixieren des Kopfes mit Hilfe eines Drehrades.
- Bein-Schnellklappen zur leichten Aufstellung auf die gewünschte Höhe
- Kleine Schnellwechselplatte zur Anpassung an kleine Kameras

AUFSTELLUNG 1

Lösen Sie den Kopf indem Sie das Drehrad "Q" nach hinten drehen.

Öffnen Sie die drei Stativbeine. Zur Höheneinstellung verfügt jedes der Beine über ausziehbare Segmente, die durch Öffnen des Hebels "A" am Klemmring "B" gelöst werden können. Ist die gewünschte Höhe erreicht, klemmen Sie Hebel "A". Öffnen Sie die Beinsegmente von oben nach unten (das dünnste zuletzt), um die gewünschte Aufstellhöhe zu erreichen. Eine Beschränkung auf die stärkeren Segmente erhöhte die Standsicherheit des Stativs.

HÖHENEINSTELLUNG DER MITTELSÄULE 2

Durch Ausziehen der Mittelsäule ist eine Feineinstellung möglich. Alternativ kann damit die Aufstellungshöhe vergrößert werden, wenn dies absolut nötig ist. Zum Lösen der Mittelsäule "D" öffnen Sie den Drehknopf "E" und passen die Höhe der Mittelsäule wie gewünscht an. Fixieren Sie die Mittelsäule an dieser Stelle durch Festdrehen des Drehknopfes "E".

ABNEHMEN DER KAMERAPLATTE VOM KUGELKOPF 3

Zum Abnehmen von Platte "H" drücken Sie den Sicherungshebel "I", während Sie die Platte gemäß Abb. 3 herauschieben.

AUFSETZEN DER SCHNELLWECHSELPLATTE FÜR EINE STEHBILDKAMERA BZW. EINEN CAMCORDER 4

Entfernen Sie die Kappe "Z".

Bewahren Sie ihn für eventuelle spätere Verwendung an einem sicheren Ort auf. Sichern Sie den Camcorder bzw. die Kamera auf der Platte "H" (Abb. 4), indem Sie die Anzugsschraube "M" in die Stativbuchse der Kamera schrauben. Fixieren Sie die Schraube mit einer Münze. Vermeiden Sie jede Gewaltanwendung, um die Bodenplatte der Kamera bzw. des Camcorders nicht zu beschädigen!

AUFSETZEN DER KAMERA BZW. DES CAMCORDERS AUF DEN KUGELKOPF 5

Schieben Sie Kamera und Platte "H" unter Druck nach unten auf den Kugelkopf (Abb. 5), so dass sie sicher in die Schwalbenschwanzführung "N" eingreift. Schieben Sie die Platte nach vorn, bis der Sicherungshebel "I" nach oben schnappt und die Platte verriegelt. Vergewissern Sie sich vor den Aufnahmen, dass die Kamera sicher fixiert ist.

ABNEHMEN DER KAMERA

Zum Abnehmen der Kamera vom Kugelkopf halten Sie diese fest in einer Hand, drücken Hebel "I" mit der anderen und schieben die Kamera samt Wechselplatte nach hinten vom Kugelkopf.

KOPFEINSTELLUNG 6 UND 7

Der Kugelkopf eignet sich sowohl für Stehbild- als auch Video-Aufnahmen. Der wesentlichste Unterschied besteht darin, dass beim Videofilmen eine seitliche Neigung unerwünscht ist, damit saubere Horizontalschwenks (z.B. zur Objektverfolgung oder zum Einfangen eines weiten Panoramas) möglich werden. Hierfür verfügt der Kugelkopf über eine Einstellung, in der Horizontalschwenks auf nur eine Achse beschränkt sind. Für Stehbildaufnahmen hingegen ist die freie Bewegung in allen Achsen erwünscht, so, wie sie mit normalen Kugelköpfen oder mit Manfrotto Action-Griff-Kugelköpfen möglich ist, damit eine bequeme Ausschnittwahl und Umschaltung auf Hochformat möglich wird. Hierfür genügt es, Knopf "P" (Abb. 6) nach links zu drehen, so dass der Pfeil auf "PHOTO" steht.

ANMERKUNG

Wenn Umstellung von Foto auf Video erforderlich wird, vergewissern Sie sich bitte zunächst, dass sich der Handgriff "W" in der in Abb. 7 gezeigten Stellung befindet. Drehen Sie Knopf "P" im Uhrzeigersinn, bis der Pfeil auf "VIDEO" zeigt. Dies ist die Stellung, in der sich der Stativkopf bei der Auslieferung befinden sollte.

BEDIENUNG DES KUGELKOPFES 8

Der Kopf wird durch zurückdrehen des Drehrades "Q" gelöst und mittels vorwärtsdrehen des Drehrades "Q" fixiert.

Lösen Sie die Kopfklammer vor der Aufnahme zur Ausrichtung der Kamera und klemmen Sie vor der Auslösung zur Ausschaltung von Verwacklungsschärfe.

KOPFBEWEGUNGEN - STEHBILDER 9

Abb. 9 zeigt die möglichen Kopfbewegungen in der Einstellung für Stehbilder.

KOPFBEWEGUNGEN - VIDEO 10

Abb. 10 zeigt die möglichen Kopfbewegungen in der Einstellung für Video.